



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

CBD/NP/MOP/DEC/3/16
5 December 2018

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的生物多样性公约缔约方大会第三次会议
2018年11月17日至29日，埃及沙姆沙伊赫
议程项目6

关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书缔约方通过的决定

3/16. 工作方案和预算（《名古屋议定书》）

作为关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，
回顾其第2/13号决定和生物多样性公约缔约方大会第XIII/32号决定以及作为关于卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第VIII/7号决定，

又回顾第III/1号决定，其中规定拟议预算应于缔约方大会会议开幕前90天分发，

还回顾联合国环境大会关于联合国环境规划署与由其提供秘书处的各多边环境协定之间关系的第2/18号决议，

1. 决定通过《生物多样性公约》、《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取遗传资源和分享惠益的名古屋议定书》的综合工作方案和预算；

2. 又决定《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》在2019-2020两年期以74:15:11的比例分担秘书处服务的所有费用；

3. 核准《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》核心方案预算，2019年为2,084,400美元，2020年为2,188,500美元，占《公约》和各《议定书》2019年综合预算18,948,900美元和2020年综合预算19,895,200美元的11%，用于下表1a和1b所列用途；

4. 通过下表2所载2019年和2020年费用分摊比额表；¹

5. 授权执行秘书作为例外情况修订2019年分摊比额表，以列入名古屋议定书于2018年12月31日或之前对其生效的所有缔约方；

¹ 见表2脚注。根据联合国大会第70/245号决议。

6. 确认缔约方大会第 14/37 号决定表 3 所列用于支持 2019-2020 年期间《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》核准活动的额外自愿捐款的资金估计数；

7. 决定比照适用缔约方大会第 14/37 号决定第 3 至第 5 段和第 7 至第 50 段。

表 1a. 《生物多样性公约》及其《议定书》信托基金 2019-2020 两年期综合预算

	2019 年 (千美元)	2020 年 (千美元)	共计 (千美元)
A. 理事和附属机构	1 889.0	2 484.0	4 373.0
B. 行政领导和管理	2 634.5	2 669.8	5 304.3
C. 工作方案	9 309.4	9 243.1	18 552.5
D. 行政支助	2 886.0	3 093.7	5 979.7
小计	16 718.9	17 490.6	34 209.5
方案支助费用	2 173.5	2 273.8	4 447.2
周转资本准备金	56.6	130.7	187.4
共计	18 949.0	19 895.1	38 844.1
名古屋议定书占综合预算份额(11%)	2 084.4	2 188.5	4 272.9
减: 东道国捐款	(135.2)	(156.6)	(291.8)
减: 使用特别会议准备金	(93.2)	(69.6)	(162.8)
减: 使用往年准备金	(94.9)	(94.9)	(189.8)
共计净额 (由缔约方分担的数额)	1 761.1	1 867.4	3 628.5
	2019 年 (千美元)	2020 年 (千美元)	共计 (千美元)
一. 方案:			
执行秘书办公室	3 534.0	3 444.8	6 978.8
获取和惠益分享/生物安全议定书	2 322.6	2 375.9	4 698.5
科学、社会和可持续未来司	3 912.3	3 909.0	7 821.3
执行支助司	3 105.0	3 708.2	6 813.2
二. 行政、财务和会议事务	3 845.0	4 052.6	7 897.6
小计	16 718.9	17 490.5	34 209.4
方案支助费用	2 173.4	2 273.9	4 447.2
三. 周转资本准备金	56.6	130.8	187.5
共计	18 948.9	19 895.2	38 844.1
名古屋议定书占综合预算份额(11%)	2 084.4	2 188.5	4 272.9
减: 东道国捐款	(135.2)	(156.6)	(291.8)
减: 使用特别会议准备金	(93.2)	(69.6)	(162.8)
减: 使用往年准备金	(94.9)	(94.9)	(189.8)
共计净额 (由缔约方分担的数额)	1 761.1	1 867.4	3 628.5

表 1b. 《生物多样性公约》及其《议定书》信托基金 2019–2020 两年期综合预算（按支出用途分列）

支出用途	2019 年	2020 年 (千美元)	共计
A. 工作人员费用	11 453.9	11 626.6	23 080.5
B. 主席团会议	150.0	215.0	365.0
C. 公务差旅	400.0	400.0	800.0
D. 咨询人/分包商	50.0	50.0	100.0
E. 提高公共意识材料/传播	50.0	50.0	100.0
F. 临时人员/加班费	100.0	100.0	200.0
G. 培训	5.0	5.0	10.0
H. 翻译信息交换所机制网站/网站项目	65.0	65.0	130.0
I. 会议 ^{1/2/3}	1 569.0	2 119.0	3 688.0
J. 专家会议	170.0	150.0	320.0
K. 2020 年后问题特别会议 ^{4/}	750.0	560.0	1 310.0
L. 租金和连带费用 ^{5/}	1 229.5	1 423.4	2 652.9
M. 一般业务费用	726.6	726.6	1 453.2
小计（一）	16 719.0	17 490.6	34 209.6
二 方案支助费用（13%）	2 173.5	2 273.8	4 447.2
小计（一 + 二）	18 892.4	19 764.4	38 656.8
三 周转资本准备金	56.6	130.8	187.3
总计（二 + 三）	18 949.0	19 895.1	38 844.1
名古屋议定书占综合预算份额(11%)	2 084.4	2 188.5	4 272.9
减：东道国捐款 ^{5/}	(135.2)	(156.6)	(291.8)
减：使用特别会议准备金 ^{4/}	(93.2)	(69.6)	(162.8)
减：使用往年准备金	(94.9)	(94.9)	(189.9)
共计净额（由缔约方分担的数额）	1 761.0	1 867.3	3 628.3

1/ 由核心预算供资的定期会议：

- 第 8 (j) 条和相关条款特设工作组第 11 次会议。

- 科学、技术和工艺咨询附属机构第 23 和第 24 次会议。

- 执行问题附属机构第 3 次会议。

- 同时举行公约缔约方大会第 15 届会议/卡塔赫纳议定书缔约方第 10 次会议/名古屋议定书缔约方第 4 次会议。

2/ 2019 年科咨机构第 23 次会议（3 天）和第 8 (j) 条工作组第 11 次会议（3 天）前后衔接举行。2020 年科咨机构第 24 次会议（6 天）和执行问题附属机构第 3 次会议（5 天）前后衔接举行。

3/ 缔约方大会第 15 届会议/卡塔赫纳议定书缔约方第 10 次会议/名古屋议定书缔约方第 4 次会议的预算在两年期各年之间平分。

4/ 特别会议的两次独立会议，每次为期 5 天，加上科咨机构第 23 次会议延长 2 天。

5/ 指示性。

表 2. 2019-2020 两年期向《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》信托基金摊款²

缔约方	2016-2018 年 分摊比额表	比额表上限 22%，最不 发达国家支 付不超过 0.01%	到 2019 年 1 月 1 日应缴 摊款	到 2020 年 1 月 1 日应缴 摊款	2019-2020 年 共计
阿富汗	0.006	0.011	195	207	402
阿尔巴尼亚	0.008	0.015	260	276	536
安哥拉	0.010	0.010	176	187	363
安提瓜和巴布达	0.002	0.004	65	69	134
阿根廷	0.892	1.648	29 023	30 776	59 800
奥地利	0.720	1.330	23 427	24 842	48 269
白俄罗斯	0.056	0.103	1 822	1 932	3 754
比利时	0.885	1.635	28 796	30 535	59 330
贝宁	0.003	0.006	98	104	201
不丹	0.001	0.002	33	35	67
多民族玻利维亚国	0.012	0.022	390	414	804
博茨瓦纳	0.014	0.026	456	483	939
保加利亚	0.045	0.083	1 464	1 553	3 017
布基纳法索	0.004	0.007	130	138	268
布隆迪	0.001	0.002	33	35	67
柬埔寨	0.004	0.007	130	138	268
喀麦隆	0.010	0.018	325	345	670
中非共和国	0.001	0.002	33	35	67
乍得	0.005	0.009	163	173	335
中国	7.921	14.636	257 728	273 296	531 024

² 根据联合国大会第 70/245 号决议。订正后的三年期分摊比额表发布后，将用于计算 2019-2020 两年期的摊款(见 <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-017-budget-np-en.pdf>) 丁

缔约方	2016-2018年 分摊比额表	比额表上限 22%，最不 发达国家支 付不超过 0.01%	到 2019 年 1 月 1 日应缴 摊款	到 2020 年 1 月 1 日应缴 摊款	2019-2020 年 共计
科摩罗	0.001	0.002	33	35	67
刚果	0.006	0.011	195	207	402
科特迪瓦	0.009	0.017	293	311	603
克罗地亚	0.099	0.183	3 221	3 416	6 637
古巴	0.065	0.120	2 115	2 243	4 358
捷克	0.344	0.636	11 193	11 869	23 062
刚果民主共和国	0.008	0.010	176	187	363
丹麦	0.584	1.079	19 002	20 150	39 151
吉布提	0.001	0.002	33	35	67
多米尼加共和国	0.046	0.085	1 497	1 587	3 084
厄瓜多尔	0.067	0.124	2 180	2 312	4 492
埃及	0.152	0.281	4 946	5 244	10 190
斯威士兰	0.002	0.004	65	69	134
埃塞俄比亚	0.010	0.010	176	187	363
欧洲联盟	0.000	2.500	44 024	46 683	90 708
斐济	0.003	0.006	98	104	201
芬兰	0.456	0.843	14 837	15 733	30 570
法国	4.859	8.978	158 099	167 649	325 747
加蓬	0.017	0.031	553	587	1 140
冈比亚	0.001	0.002	33	35	67
德国	6.389	11.805	207 881	220 438	428 319
危地马拉	0.028	0.052	911	966	1 877
几内亚	0.002	0.004	65	69	134
几内亚比绍	0.001	0.002	33	35	67

缔约方	2016-2018年 分摊比额表	比额表上限 22%，最不 发达国家支 付不超过 0.01%	到 2019 年 1 月 1 日应缴 摊款	到 2020 年 1 月 1 日应缴 摊款	2019-2020 年 共计
圭亚那	0.002	0.004	65	69	134
洪都拉斯	0.008	0.015	260	276	536
匈牙利	0.161	0.297	5 239	5 555	10 793
印度	0.737	1.362	23 980	25 428	49 408
印度尼西亚	0.504	0.931	16 399	17 389	33 788
日本	9.680	17.886	314 961	333 986	648 947
约旦	0.020	0.037	651	690	1 341
哈萨克斯坦	0.191	0.353	6 215	6 590	12 805
肯尼亚	0.018	0.033	586	621	1 207
科威特	0.285	0.527	9 273	9 833	19 106
吉尔吉斯斯坦	0.002	0.004	65	69	134
老挝人民民主共和国	0.003	0.006	98	104	201
黎巴嫩	0.046	0.085	1 497	1 587	3 084
莱索托	0.001	0.002	33	35	67
利比里亚	0.001	0.002	33	35	67
卢森堡	0.064	0.118	2 082	2 208	4 291
马达加斯加	0.003	0.006	98	104	201
马拉维	0.002	0.004	65	69	134
马里	0.003	0.006	98	104	201
马耳他	0.016	0.030	521	552	1 073
马绍尔群岛	0.001	0.002	33	35	67
毛里塔尼亚	0.002	0.004	65	69	134
毛里求斯	0.012	0.022	390	414	804
墨西哥	1.435	2.651	46 691	49 511	96 202

缔约方	2016-2018年 分摊比额表	比额表上限 22%，最不 发达国家支 付不超过 0.01%	到 2019 年 1 月 1 日应缴 摊款	到 2020 年 1 月 1 日应缴 摊款	2019-2020 年 共计
密克罗尼西亚联邦	0.001	0.002	33	35	67
蒙古	0.005	0.009	163	173	335
莫桑比克	0.004	0.007	130	138	268
缅甸	0.010	0.010	176	187	363
纳米比亚	0.010	0.018	325	345	670
荷兰	1.482	2.738	48 220	51 133	99 353
尼日尔	0.002	0.004	65	69	134
挪威	0.849	1.569	27 624	29 293	56 917
巴基斯坦	0.093	0.172	3 026	3 209	6 235
帕劳	0.001	0.002	33	35	67
巴拿马	0.034	0.063	1 106	1 173	2 279
秘鲁	0.136	0.251	4 425	4 692	9 117
菲律宾	0.165	0.305	5 369	5 693	11 062
葡萄牙	0.392	0.724	12 755	13 525	26 280
卡塔尔	0.269	0.497	8 753	9 281	18 034
大韩民国	2.039	3.767	66 344	70 351	136 695
摩尔多瓦共和国	0.004	0.007	130	138	268
卢旺达	0.002	0.004	65	69	134
圣基茨和尼维斯	0.001	0.002	33	35	67
萨摩亚	0.001	0.002	33	35	67
圣多美和普林西比	0.001	0.002	33	35	67
塞内加尔	0.005	0.009	163	173	335
塞舌尔	0.001	0.002	33	35	67
塞拉利昂	0.001	0.002	33	35	67

缔约方	2016-2018年 分摊比额表	比额表上限 22%，最不 发达国家支 付不超过 0.01%	到 2019 年 1 月 1 日应缴 摊款	到 2020 年 1 月 1 日应缴 摊款	2019-2020 年 共计
斯洛伐克	0.160	0.296	5 206	5 520	10 726
南非	0.364	0.673	11 844	12 559	24 403
西班牙	2.443	4.514	79 489	84 290	163 779
苏丹	0.010	0.010	176	187	363
瑞典	0.956	1.766	31 106	32 985	64 090
瑞士	1.140	2.106	37 093	39 333	76 426
阿拉伯叙利亚共和国	0.024	0.044	781	828	1 609
塔吉克斯坦	0.004	0.007	130	138	268
多哥	0.001	0.002	33	35	67
图瓦卢	0.001	0.002	33	35	67
乌干达	0.009	0.010	176	187	363
阿拉伯联合酋长国	0.604	1.116	19 653	20 840	40 492
大不列颠及北爱尔兰联合王国	4.463	8.246	145 214	153 986	299 200
坦桑尼亚联合共和国	0.010	0.018	325	345	670
乌拉圭	0.079	0.146	2 570	2 726	5 296
瓦努阿图	0.001	0.002	33	35	67
越南	0.058	0.107	1 887	2 001	3 888
赞比亚	0.007	0.013	228	242	469
津巴布韦	0.004	0.007	130	138	268
共计	52.793	100.000	1 760 968	1 867 338	3 628 306